



Hacia una ciudadanía intercultural



¿Ironpa
ashii aipatsite?



Cartilla 11

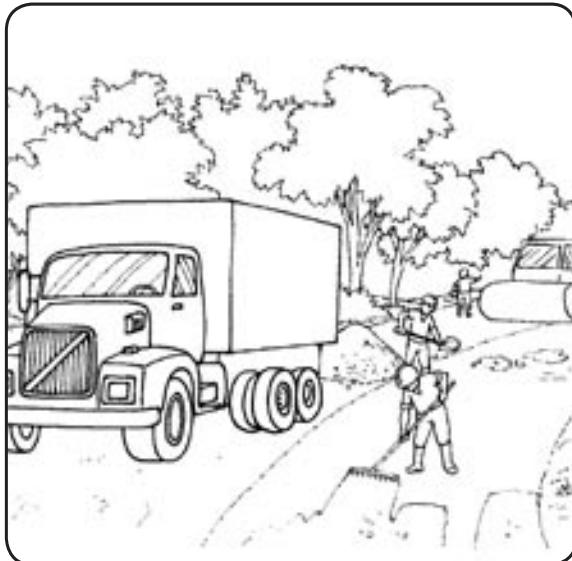
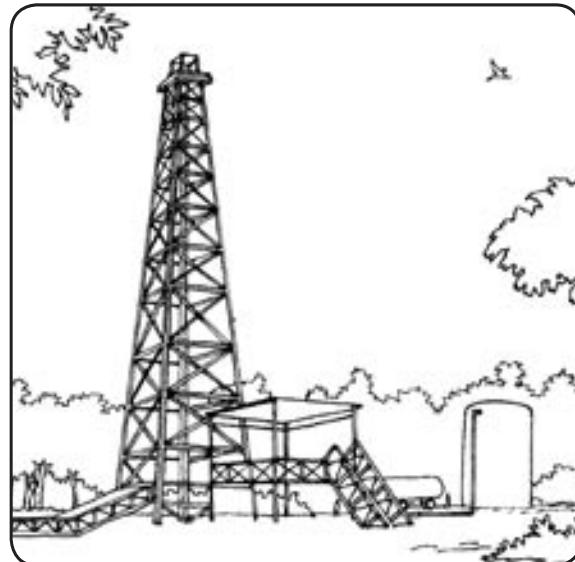
¿Ironpa ashii aipatsite?



Pamenero impoiji paretero

Observa y lee

Observa con atención las situaciones que te presentamos a continuación:





Pikenkeshirenpa impoiji pakero

Piensa y responde

- ⌘ ¿Conoces situaciones semejantes en la zona donde provienes?

- ⌘ ¿A quiénes afectan estas situaciones? ¿De qué manera?

- ⌘ ¿Qué derecho del pueblo asháninka se encuentra vulnerado en estas situaciones?

- ⌘ ¿Quién o quiénes son los responsables de esas violaciones? ¿Los asháninkas tienen alguna responsabilidad en esto?



Papatojeitia marojeini

Trabaja en grupo

Reúnete en grupo con tus compañeros y compañeras e intercambia opiniones sobre las preguntas. Luego, realicen las siguientes actividades:

1) Leemos y comentamos algunas noticias

AVIRO / 12 de julio de 1996

SE INICIA NUEVO PROCESO DE COLONIZACIÓN EN SELVA CENTRAL

Población asháninka por la disputa de los territorios

El Programa gubernamental de Apoyo al Repoblamiento (PAR) inició en las últimas semanas el traslado de 12 grupos de población colonia (migrantes andinos y costeños), con un total de 2,500 personas, para repoblar diversas áreas de los valles de la selva central, territorios tradicionales e históricos del pueblo asháninka.

Dirigentes asháninkas han manifestado su preocupación y disconformidad pues la llegada de estos colonos significa un conflicto con la



población indígena asháninka por la disputa de los territorios.

De manera especial las comunidades afectadas serían las ubicadas en el bajo Río Ene como: Boca Anapati, Zaniveni, Kiteni, Meteni, Kipatsiari.

El dirigente Jaime Velásquez, de la organización CARE (Central Asháninka del Río Ene), declaró que iniciaría las gestiones necesarias para evitar que las comunidades nativas sean afectadas y perjudicadas por esta situación.

(Boletín AVIRO N° 12.
Julio de 1996)

AVIRO / 12 de julio de 1996

CRECE PROTESTA CONTRA CAMISEA, EL GASODUCTO COLADERA

Paro de 24 horas en protesta por la contaminación

Veinte embarcaciones de regular tonelaje fueron detenidas entre el viernes 30 de septiembre y la tarde de ayer por miles de indígenas amazónicos que realizan un paro fluvial. Ellos exigen al gobierno un porcentaje de las regalías del proyecto Camisea para compensar los daños causados por éste.

Edgar Tapia, Gerente de Recursos Naturales de Ucayali, indicó que debido al aumento del tráfico fluvial, los ruidos de motor y la contaminación de las aguas por el derrame de aceite y desperdicios disminuyeron la captura de especies como: zúngaro, boquichico y doncella



entre otras, de 110 a 45 toneladas en los últimos cuatro años.

El viernes los pobladores de Atalaya, Sepahua y Tahuán acataron un paro de 24 horas en protesta por la contaminación de las aguas de los ríos Urubamba y Ucayali, que ha ocasionado la muerte de miles de peces, su principal alimento. “Nuestros ríos se han convertido en un basurero, por lo que nuestros pobladores

están intoxicados y con enfermedades a la piel”, dijo el alcalde de Sepahua, Nicolás Salcedo.

Según el director de Salud de Atalaya, Anselmo Guerrero, se han registrado más de cien casos de diarreas e infecciones a la piel.

www.ecoportal.net
[Servindi](http://www.servindi.org)
<http://www.servindi.org>
 En base a información del diario La República y Perú 21

2) Presentamos grupalmente un noticiero

Organicen en grupo un noticiero en el que den a conocer hechos similares a los de las noticias que les hemos presentado. Anímense a narrar las noticias en asháninka.

3) Dialogamos sobre los hechos presentados

Expresen sus opiniones sobre los problemas que el pueblo asháninka vive con relación a su territorio. Intenten reconocer sus posibles causas y efectos. Les sugerimos algunas preguntas que pueden orientar el diálogo: ¿Por qué no se respetan los derechos sobre nuestro territorio? ¿Qué derechos fundamentales de los asháninkas se vulneran en las noticias presentadas? ¿Los asháninkas tenemos alguna responsabilidad en estos hechos? ¿Cuáles?



Pikemishantero oca nokantenpiry

Escucha lo que te voy a decir

Escuchamos con atención lo que nos cuenta un joven asháninka en el cassette que acompaña a esta cartilla.



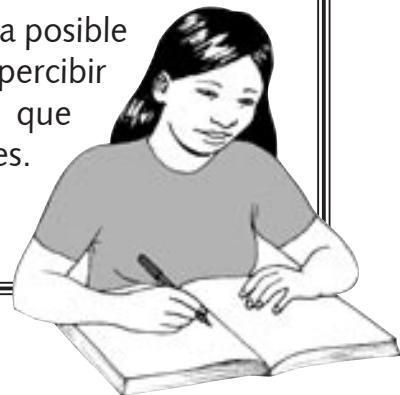
Pikenkeshirenparo oca

Recuerda que

- Uno de los aspectos de vital importancia para el pueblo asháninka es la protección de los derechos sobre su territorio. El territorio, como derecho colectivo, protege nuestro derecho a la vida y a vivir en nuestros espacios. Para los pueblos indígenas el uso y ejercicio de los derechos colectivos hará posible que puedan acceder a sus derechos fundamentales, de vivir tal y como quieren vivir.
- El Convenio 169 contiene varios artículos sobre el tema del territorio, los cuales dicen que:

(...) los gobiernos deberán respetar la importancia especial que para los pueblos indígenas tienen las tierras o territorios. (Artículo 13)
- Deberá reconocerse a los pueblos indígenas el derecho de propiedad y de posesión sobre las tierras que tradicionalmente ocupan [y también] a utilizar tierras a las que hayan tenido tradicionalmente acceso. (Artículo 14)

- (...) Es derecho de los pueblos indígenas participar en la utilización, administración y conservación de los recursos naturales existentes en sus tierras (...) los gobiernos deberán consultar a los pueblos indígenas, (...) antes de emprender o autorizar cualquier programa de exploración o explotación de los recursos existentes en sus tierras. Los pueblos indígenas deberán participar siempre que sea posible en los beneficios que reporten tales actividades, y percibir una indemnización equitativa por cualquier daño que puedan sufrir como resultado de esas actividades.
(Artículo 15)



Pikantena paita okantiri aca

Cuéntame de qué trata

Ahora intercambia opiniones con el facilitador así como con tus compañeros y compañeras sobre las ideas que más te han llamado la atención de esta cartilla. Luego, escriban en un papelógrafo esas ideas (en asháninka y en castellano) y colónquenlo en un lugar visible del aula.



Irotake oca amenakoteri

Para comenzar el cambio

Un desafío importante para el pueblo asháninka constituye la recuperación del poder de decisión sobre su territorio. Como acción inicial para afrontar este desafío, les proponemos que investiguen qué organizaciones estarían encargadas de atender este problema (por ejemplo, la Defensoría del Pueblo). Averigüen cuáles son sus objetivos y qué pasos habría que seguir para hacer un trámite por la defensa de sus tierras.



Red Internacional de Estudios Interculturales
Pontificia Universidad Católica del Perú
Auspiciado por la Fundación Ford

Coordinación: Jean-Marie Ansion
Fidel Tubino

Equipo PUCP: Pilar Chinchayán
Roberto Zariquiey
Ana María Villacorta
Santiago Alfaro
Luis Mujica
Margarita Osterling

Participación especial de:
Rigoberto Buendía, Patricia Buendía y
Edgar Vásquez en la producción y traducción
de los textos, así como la grabación del audio
en lengua asháninka.

Realización, edición y masterización de audios:
Paula Chávez López

Se autoriza la reproducción parcial o total informando al e-mail:
ridei@pucp.edu.pe